

17.SEP.1984

中華民國二十三年五月二十日

內 外 類 編

第 四 十 一 冊

張 蘇 鼎 譯

希特勒在國會演說詞

內 外 通 訊 社 編 輯

602288

# 希特勒在國會演說詞

一九三四年一月二十日

## 一、引言

議員諸君！過去一年為國家社會黨之革命年，即將來歷史家紀載史實時亦不能否認。所謂革命不在乎表面形式之和緩與急進，而在德國人民生活各方面變遷之大小。在十二個月以內的時間把整個的舊觀念舊制度都廢除了而代以新的觀念新的制度。在這短時期內的成功，在一年前人們却都以為是瘋狂的理想。

此中關鍵乃在此大命革並非基於一兩人思想上的創造，亦不是偶然的事實，乃是因適應潮流，切合時事，多年以來一種必然的趨勢。



3650

此種趨勢，並非德國一國為然，在會界其類各國、亦均有同樣的趨勢，並且是各就本國環境之所

許可以求解決的辦法呢。自從法國大革命潮流退落後，世界各國表面上享有一時的繁榮，然而實際上却常表現一種不安定，人們都求內心生活的滿足。從前所謂革命者，除宗教革命外大部份不過為一種爭權奪利的鬥爭而已。

自從宗教失了掀動人類的力量後，人們都時時在求新的信念，在求適合當時環境的新的生活方式。一般普通人民僅在物質上求生活的滿足，但有識之士，應心靈最深刻之指導對這種一般觀念表示不滿，用奮鬥去求新的觀念與更有意義的生活。中產



階級民治觀念內在的矛盾，自然而然的導引到馬克思主義了。因此，當人們正享受中產階級自由的時候，早有人鼓吹一切價值平等論了。議會式的民治在本身不知不覺中走入與個人經濟主義競爭的途上。馬克思主義節節戰勝了中產階級，而世界大戰又增加其速度。

## 二、現狀的背景

欲知今日的德國，必須明瞭兩個事實：一為經過世界大戰，德國舊統治者被推翻了，馬克思派固為其主動，而中產階級的隱忍亦負有相當的責任。二為凡爾賽條約對德國的壓迫，外人對德國加了種種的限制致使德國政治經濟，日趨紊亂。

結果舊統治一下就場台，從前線敗逃歸來的兵

士受了馬克思國際主義的影響，把帝制推翻了。但新制度更為滑稽，馬克思的主義與資本主義的行動，竟結合起來了，結果便形成了德國政治上最腐敗最貪污的時期。國家主義式的中央黨與國際主義的社會民主黨勾結起來，在十四年內出賣盡了德國政治經濟的資源。我們此刻必須一反這些觀念。

過去十四年內是非顛倒，曲直毫無。昔令所是者變為非，非者變為是。英雄為人嘲笑，而怯懦反受人誇獎。誠者受罰，惰者受賞。正人俯首，奸人得志。強者不受重視，弱者反為光榮。此實為德國歷史上最可恥的時期。民族的自信與權利被人詆毀無餘，審美的觀念也越發下流了。健康不加以提倡，疾病便成了文化的中心。小市民及農村一天一天的破產，這種狀況必流入馬克思式的大混亂。

但人民愈信馬克思，社會愈解體，自存的力量破壞了，破壞的力量却日強一日。份子式的政治文化生活祇有使民族的有機組織解體，作用消失。統治者益不爲人信任，人們對將來更無希望了。政治既腐壞，經濟自破產人民益窮苦。在這個當兒，才發生了新的力量，建議的力量，結合起來，重新樹起積極的人生觀，這便是國家社會黨第一步的成功。

所以自從一九三〇年以來，祇有兩條路可走。

一是向着共產黨紛亂的路上走，一是國家社會黨的成功。中產階級固於成見，對此鬥爭毫不了解，以爲他們還可以中立，以爲可以坐收漁人之利，他們都錯了。

此次戰爭需要勇氣，須有勇氣不怕嘲笑，有勇

氣反抗攻擊。在此鬥爭中有一萬鬥士受傷，多人致死，多人入獄，幾十萬人失業。但此鬥爭終於成功了，這是德國的幸福。

### 三、從前外交關係

在一九一八年十一月的時候，德國人民爲威爾遜宣言所動，遂停戰議和。彼時德人固深知德國不負引起大戰之責。德人雖被迫簽字，但事實上德人並非歐戰罪魁，仍如故也。德國多數人民當時以爲此次停戰之後，世界上將不再有戰爭。蓋當時戰爭之殘忍爲有目者所共覩，若果真能從此無戰事，亦未始非人類之福。

但凡爾賽條約把這些希望完全毀滅了。凡約之目的在維持戰後均勢在教訓德人使無忘戰爭之苦，

這却使人永遠懷着仇恨之心，牢記壓迫之苦。結果非但未增加了和平反增加了不睦。無理的政治經濟壓迫，反使德人覺悟了世界上之無公理。並且這種無理的壓迫是加之於一偉大民族，欲使之常忍受，決不可能。

共產黨人利用此國恥機會便掀起革命。當時戰勝國本欲使德人永爲奴隸，殊不知反給共產黨加了機會。所以國家社會黨的成功，一方面在共產黨紛亂中拯救出德國人民，一方面對世界文化剷除了紛亂的種子。現在的問題不只是表面上政治經濟的解決，乃是靈魂與整個民族的解放。須在根本的觀念上，來一個很大的改革。

#### 四、新社會之興起

欲使瀕危的國家從此復興，必須先有新社會以

爲新團結之張本。此新社會之根本，惟須在積極創造的生活的永久律中求之。民族的生命，與生存必須明明白白的放在其他一切不重要事件之上。在吾人日常生活的習慣中有利於民族之發揚者，有不利於民族之發揚者。民族永存的決心必須用明顯的方法表現出來，才容易達到成功。民治觀念，亦重新經新過仔細的研究與明白的分析。現時的政府因此才真正可以代表人民的意志，國會的民治不過空有名而已。所以惟有現政府才能完成保全民族的任務。

現在形式上的共和與民治不管了，却實際來做發揚民族的工作，人民才真正成了國家的主人翁。政治，文化，經濟的問題，從此種全國一致的觀點上才能得到真正的解決。從這個全民的觀點，才能

消滅種族偏見，才能一致對外。

國家社會黨的民族觀念與其科學的背景，並不使吾人，輕視外人，但僅使吾人明瞭自身的責任在保存自己的民族耳。這種觀念自然可使吾人也同樣的尊敬其他民族。吾人反對一民族壓迫他民族，使之強入國籍或強迫之使學習他國語言。這新觀念使吾人努力發揚一民族之生命，光榮與自由，而同時尊敬他民族之光榮與自由。以此為世界和平之基礎自然較有把握。反之，如強分各國為戰勝國與戰敗國，戰勝國有權利，戰敗國便毫無權利，那就毫無和平可言了。

如由此種觀念而用之於經濟，則德國現有一百萬入失業，幾百萬人不滿意現在的生活，但在本國有土壤可以增加生產，有原料可以增加製造品。要

用吾人之知識，力量，與決心，政府的威權，與全民一致的擁護，這個經濟的問題，便無甚麼困難了。

## 五、希氏被任總理

一年前的今日，興登堡總統任余為總理，當時吾黨僅有關員二人，余即與全國約對本國問題謀一整個之解決。當時余僅以個人為民族之代表與戰士。當時雖尚有多人不了解吾人之任務，然余自信在短時期內必有成效可獲得民衆之同情。

余向來認定僅有政府之威權決不足以有為，必須將威權變成人民一致的信任才能成功，故余作事即以人民之意志為本，人民之利益為依歸。因有人民的擁護，吾人始能戰勝敵人。

在過去十四年的奮鬥中，余即日以爲復興德國必須擊破馬克思派與其他小資產階級政黨，當時的反對黨皆以爲夢想。

議員諸君！

這些政黨在德國有七十年之歷史，且日漸強盛。一九一八之後，他們成了憲法的擁護者，彼此易位登台，各牟其私利。這種自私自利之心，並不因德國戰敗而減少，德國愈危亡，政黨愈作威福。

## 六、國社黨一年來的成績

議員諸君——

在一年以內，我們將其他政黨都打倒了。無論是國際的政黨，國內的政黨，中產階級，宗教勢力，以及金融勢力，知識階級的政黨一齊倒了。吾國

的生命亦在將沉中蒸蒸日上。

吾人既打破了政治上的分離勢力，現又開始攻擊經濟上的分離勢力了。

在去年四月二十四日，我下命令在五月二日吾黨人應佔據工會，將國際性階級性的工會，改組爲國家的實力。這不是要限制工人的權利，不過是要教我國人民和平合作，全國人民，均受其惠而已。一年以來的立法，皆從整個國家的利益，大處着眼，與從前僅爲一部分人牟利的立法不同。吾人既從現在着眼，且從將來着眼，能代表全民利益者，方能爲國家定大計。

吾人在過去工會中有黨團的努力，所以在新舊交換中，當使工會不分散，工友們易於接受新的事實。

我們現在雖然不敢自詡成功，因成功尚在將來。惟有一事可明告大眾，即過去之腐敗將從此永久消滅了。

## 七、宗教與皇室問題

吾人爲保存德國人民宗教上論理上道德上的價值起見，特將宗教的政治組織取消了。在教會本身看來與國家成立一種協定比與各政黨隨時妥協，好的多。因爲隨時妥協往往有因個人一時的利益而犧牲了內心的理想與民族的團結。同時各教會聯合起來，也可以使宗教基礎穩定，國家既然致敬於教會，教會也應該幫助國家才是。

至於國家社會黨之組織，完全爲代表全國人民的需要，決不能僅顧一氏一人的利益，而忘却主要

的任務。吾人決不能承認過去任何朝代遺嗣的統治權。朝代是隨時變遷的是暫時的。且各朝代均有好處有壞處，不能因好處而磨滅其壞處。從整個的制度看來，帝制派並不爲全民着想，乃爲一字一氏的利益着想而已。這些帝室決未抬高民族的地位，反將民族地位弄低。帝室未將德國完全覆亡，便算是德國的萬年。

本黨爲擁護農工及全體民衆的利益，決不能承認德人非在一氏統治之下即不能暢快的原則。

吾人爲一民族，願在一國家中生活，決不能承認托庇神權的皇室。

在過去一年中有前皇室無能的遺嗣，欲再把握政權，吾人曾堅決反對。德人對於此主張，皆表示贊成，實爲予生平最快樂之一日。



予自己認爲受全民族之委託，去改良社會，庶幾將來民衆能夠自己決定德國政府應取之形式。國家社會黨的主要任務即在使民族復興，前十二月所作之工作可稱爲歷史上之革命。

共同生活上各種團體的改進與聯絡，亦即欲使民族變爲強有力。政府的改組法律的改良，新聞，電影，戲院的改良，皆在於使德國固有的藝術得以復興，科學與教育均適合此新的精神。

## 八、經濟問題

吾人現有三個最要緊的經濟問題：——

一、農人之破產亟須救濟。其法在重訂貿易及物價政策，並增加農民儲積。

二、過去商業投機太甚，吾人亟須制止之。

三、六百五十萬人的失業問題。在余登台時每三人中即有一人失業，現已大有進步矣。

馬克思主義者解決不了失業的問題，吾人努力的結果則已有失業者三分之一復業矣。此成績係由各方同時努力的結果。國家與私人通力合作才恢復了一致的信心，經濟才顯出進步。

吾人用的是人人皆知的簡單公式，即資本必須爲實業所用，實業必須爲民衆所用。吾人本此原則去取消雜稅與運用國家補助，實業乃漸復原。

有許多工作，其結果須俟日後方能看得出。如舊有鐵道與汽車路的競爭，現在也解決了，汽車路也加多了。

失業必須先解決，然後購買力才能增加，各種實業才能活動。此外吾人對國家財政，亦從開源節

流着手。現時經濟的復興可於失業之減少與所得稅之增加中得之。

## 九、各方面之攻擊

過去一年內，吾人忍受着各方的攻擊。此類人大半是因危害社會而出亡者，故恣意造謠，現時已有幾萬人來德參觀成績，這些謠言當然不攻自破了。

至於共產黨更可笑了。他們以爲他們可使歷史的輪子倒轉，而同時却將政治的理想與犯罪的行動混到一起。這些人是無用的，他們在朝時還不行，現在在野當然更不行了。

至於中產知識界也有一部分人不肯承認事實。還有一部分保皇派也是我們的敵人。

綜之，這些敵人的總數不過二百餘萬。而贊成吾人者却有四千餘萬。況這二百萬人意見決難一致不能形成有力的反動。

此外尚有兩種人，尤須注意。一種是黨內的政治的投機者，必須摒棄之，一種是未入黨的純正人民，吾人必須歡迎之。

## 十、取消生殖機能

有遺傳病的人，實爲國家之累，政府採最革命之手段，使之不能遺傳。一部分宗教人士未能了解斯義，起而反對，殊不知對一人姑息即遺害社會全體。政府每年花三萬五千萬拯救他們，當不應使他再傳種增加政府的負擔。

## 十一、不流血的革命

議員諸君！此次的革命固然偉大，但革命竟如

電掣一般在極短時間成功且並未流血，尤爲可驚。平常革命皆有極大的犧牲，吾人此次則無之。故除意大利之法西斯革命外實無可與吾人比擬者。此皆是吾黨組織與訓練嚴密的結果，故能不流血而按日計功。同時德國軍人及黨外同志的幫助亦得力不少。軍人之合作，尤爲深明大義之左證。各派之加入吾黨，亦足見凡真正救國皆可採共同一致之行動。

## 十二、光榮與平等權利

吾人採用和平的辦法去恢復國家的光榮與平等之權利。吾人之目的在與各國維持平等與友誼的關係。國際間意見縱有不同，但不必即用武力。凡約之缺點即在其使人不能忘却戰勝國與戰敗國之區別。所以弱國得不到平等待遇時，祇好自己忍受，不

然，強國又要用武力了。事實上證明了弱國愈忍受則強國愈跋扈國際生活因此益紛亂了。

德國在過去十四年中，採取自殺的政策，想和不能妥協的敵人去妥協，結果是很可悲的。至於賠款的讓步，是因德國無款可移動，而世界各國商業都大受影響的緣故。

吾人之要求平等，不僅在政治上着眼，亦且在經濟上着眼。蓋惟國際平等，才能恢復互信，才能發展商業。無市場者，才能得到市場，必須輸出貨物之國家才得有處輸出。

## 十三、對各國情感

吾人相信，各國有自己決定政府形式之權，故他國政體如何，吾人不願過問。吾人政府之形式與

精神如何亦不聽受人干涉。但在過去却有一部分國家因與吾人政體之不同，而對吾人懷疑。吾人却不然，無論觀點如何不同，一向即以和平方法處理國際關係。吾人之對蘇俄亦如此。史達林氏謂吾人將醞釀反俄運動，余答之曰蘇俄境內既不許國家社會黨活動，吾人境內又安能容共產黨活動乎。故真正維持東歐和平之條約，吾人必贊成之。

#### 十四、德國與波蘭

如上節所述，吾人竭力使波蘭和好。當予就職時，波德空氣最緊張，一因凡約的困難，一因心理上內不安。德波必須妥協兩國始能共存。德波之困難，幾千年來未曾解決，幾千年後亦無辦法，故必須彼此互讓，雙方皆得到最多的利益。問題既然如

此故最好直接談判，公開解決。反之戰爭不但不能解決，且更增加困難。波蘭執政，皮塞斯基與予一般遠見故成立互解。政治問題既解決，將進一步解決經濟問題。同時但澤市亦與波蘭成立諒解予甚為快慰。

#### 十五、對奧關係

德奧關係 非吾人之咎。外傳德國將侵奧，實為無稽之談。但德奧同文同種，有深長共同歷史，則奧人自動效法德人，採國家社會黨辦法殊為自然。

如果奧國現政府欲制止此運動，是奧國自己的事情，吾人不願過問。但奧國如虐待德僑，則吾人不能忍受。奧國現政府不歡迎國家社會黨人入境遊

歷，但現時每個德人皆屬於國社黨矣。故吾人不能不制止德人赴奧遊歷。蓋如因遊歷而遭奧虐待則必引起糾紛。

奧國謂德國容納奧人在境內宣傳反奧，但此爲國際常例，德國不能制止。現時其他各國固皆有許多德人宣傳反德也。至謂德國報紙著論影響奧國內部，因德奧同文故奧人能讀德報，但予不能因此而禁止德報用德文著論。

## 十六、逃亡者

德國逃亡在外之國民作反德運動，頗難制止。即在國聯直轄之薩爾區，前日亦有許多共黨私運宣傳品入德。國聯且不能制止，則吾國之不能制止同樣舉動，自不應深責。

德國此後對此種事實將不再抗議，因吾人內部安定，深得人民信任，非外來之擾亂所能搖動。近來外間假設法庭戲弄德國，及排德貨運動，吾人皆一笑置之。惟吾人曾幾次取決於全民，皆得人民信任。奧國執以者，蓋不一嘗試之，以覘民心之向背乎？

瑞士國人更不必謂吾人擾亂其內政，蓋吾人決不採此類行動，且瑞士政府既得國民信任，當然不必過慮。

予深信政府不能單靠武力維持，必須得人民信任。以後將時常求民衆表決。他人毀謗吾人爲野蠻，殊不知吾人乃真正民治實行者也。

## 十七、與奧妥協

予深信德人決不擾奧，且極願與奧妥協。將來

如有可能，吾決竭誠歡迎之。

## 十八、德意關係

德意關係親密，予個人極爲滿意。德國人民對意國政治領袖在日內瓦之主張正義，非常感激。意外相蘇維區氏在柏林吾人會向之表示吾人對更有能力之意相致敬，對意國人民同情。

## 十九、法德關係

吾人在過去十二月中，一方與波蘭求諒解，一方亦希將法德問題作一總解決。德國要求平等，係爲民族榮譽計。余意德法最好成立諒解，因過去幾次戰爭，並未解決了任何問題。此問題，政客如不能解決時，應該由德法兩國人民解決之。因兩國人

民在參戰時會互相羨慕彼此的勇敢。如不解決而再戰，則整個歐洲必全毀滅。

法人最怕不安全，但吾人並不願破壞法國之安全。德人要求平等，無人應反對，亦無人能永遠反對之。特吾人對上次戰禍尙能記憶，故不願再戰耳。

予建議德法對薩爾應立即成諒解：

一、因此爲法德間唯一領土問題，一經解決，德國即可誓遵羅加諾條約。

二、薩爾人民投票日決必歸德。惟現時國民間感情惡劣，投票時空氣必緊張，或許惹起誤會，故不必再投票表決。

三、無論投票結果如何，必有一國感覺失敗，故不如用會議解決之。

四、如果德法共議一辦法，然後交薩爾表決，則必得多數同情而一切問題圓滿解決矣。

此問題法國現時不肯接納，但予希望必接納。則兩國感情自恢，一切政治經濟問題，均迎刃而解矣。

## 二十一、英德關係

英政府欲恢復英德邦交，吾人極端感激。英大使給余之裁兵提議書，在原則上吾人極同意。德國去年脫離裁軍會議，係因吾人亟欲得到平等，而事實則吾人既得不到國家的保障，且不能保民族的光

榮。

## 二十一、德人希望和平

予願再申明一次，德國應得之權利，決不因畏懼他國武力而放棄。但予敢担保德國不惟將努力於政治道德經濟之建設，以自救，並且希望與其他文明國合作，以腦力與體力，使此世界圓滿。

國家社會黨革命之第一年已使德人能夠負起這個責任，上帝給與一個大國使人類得到快活繁榮的責任。

吾國大總統昔日指揮軍隊作戰，今日倡導和平，實為吾人決心保護和平之一證。

中華民國廿三年五月二十日出版

希特勒在國會演說詞

內外通訊社編輯

每冊定價大洋五分角

中國文化學會印行